

# Ventura Agua 2014 Informe de Confianza Sobre la Calidad del Agua Potable para el Consumidor



Fuente confiada de vida para generaciones

Con Resultados de Calidad de Agua del Año Calendario de 2013

## Estimado cliente de Ventura Agua (Ventura Water),

Tenemos el placer de presentar información importante a usted sobre la calidad de agua potable de Ventura en 2014. Este informe contiene los resultados de las pruebas de 2013 sobre la calidad de agua, la explicación de nuestro 100% de fuentes locales de agua, e información específica para las personas sensibles. Ventura Agua, un miembro de la familia de servicios de la Ciudad, ha estado proporcionando servicios de agua esencial durante todo el día desde 1923 para mantener a nuestra comunidad fuerte y vital. En nombre de todo el personal, le damos gracias por tomarse el tiempo para leer este informe que explica el origen de nuestro agua, cómo lo tratamos y lo que puede hacer para proteger nuestras fuentes de agua locales. Orgullosamente esperamos poder servirle a usted, su familia y los negocios de hoy así como de mañana, a las futuras generaciones.



Sinceramente,  
  
Shana Epstein, Gerente General

## Nuestro continuo compromiso con usted

*Los profesionales del Ventura Agua, entrenados con licencias del Estado, se comprometen a:*

- Alta calidad del agua potable que cumple o excede todos los estándares regulatorios.
- Un sistema de agua confinable y mantenido de una manera proactiva.
- Una organización centrada en el cliente que se anticipa a las necesidades futuras de la comunidad.

Sabemos que nuestros clientes valoran su agua del grifo. Agradecemos su apoyo y la inversión que son fundamental para el logro de nuestros servicios, operaciones y metas de mejora de capital.

## Para más información

Si desea obtener más información acerca de la calidad del agua de la Ciudad de Ventura, las mejoras de sus facilidades, o estudios de agua, por favor contacte a Omar Castro, gerente de servicios públicos de agua en (805) 652-4581. Este Informe de Confianza de la Calidad de Agua para el Consumidor está disponible en español también que inglés sobre el sitio web de la Ciudad en [www.cityofventura.net/water/ccr](http://www.cityofventura.net/water/ccr). Para más información o para obtener copias del informe de agua en español llame (805) 667-6500.

Usted también está invitado a expresar sus opiniones en las reuniones del Consejo de la Ciudad de Ventura en la Cámara del Concilio en el Ayuntamiento de Ventura, 501 Calle Poli. La mayoría de las reuniones son celebradas los lunes por la noche. Por favor visite el enlace en el sitio web del "City Council" (El Consejo) en [www.cityofventura.net](http://www.cityofventura.net) para un horario completo.

## Destacas del Informe de Calidad de Agua

*Este año, El Informe de Confianza Sobre la Calidad del Agua Potable para el Consumidor muestra:*

- El agua potable de Ventura cumple todos los estándares reguladores estatales y federales.
- Nuestro personal realiza muchas pruebas de rutina más allá de las que se presentan en este informe para controlar y optimizar la calidad del agua.
- Vigilamos activamente la calidad de nuestros suministros de agua y colaboramos con otros para mantener y mejorar ellos suministros.
- Los sistemas de tratamiento de agua potable de Agua Ventura emplean múltiples barreras para proteger nuestra agua de microorganismos causantes de enfermedades y otros constituyentes.
- Poblaciones vulnerables deben perseguir obtener información adicional acerca de su agua potable, porque no hay agua potable municipal o embotellada que es 100% "puro."



## Ventura City Council

Cheryl Heitmann, alcalde  
Erik Nasarenko, vice alcalde  
Neal Andrews, miembro del Consejo  
James L. Monahan, miembro del Consejo  
Carl E. Morehouse, miembro del Consejo  
Mike Tracy, miembro del Consejo  
Christy Weir, miembro del Consejo

Fuente confiada de vida para generaciones

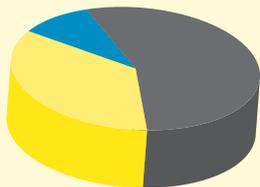
## Fuentes y tratamiento de agua de Ventura



	Río Ventura	Casitas	Aguas subterráneos de pozos
Tipo de fuente	Aguas superficiales y subterráneos	Aguas superficiales	Aguas subterráneos
Fracción de la oferta total	10-30%	35%	35-55%
Ubicación	En Park Foster	Lago Casitas	Victoria y Saticoy
Área de servicio	Occidental y Medio Ciudad	Oeste	Medio Ciudad y Oriente

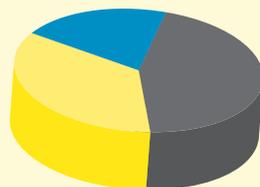
Ventura es una de las ciudades más grandes de California que se basa exclusivamente en los suministros de agua locales. Gestionamos nuestra cartera de agua de tres fuentes distintas basadas en el flujo de nuestra fuente del río Ventura. Cuando más agua del río está disponible, la ciudad utiliza menos agua subterráneo y en condiciones más secas, las aguas subterráneas o lago Casitas proporciona un mayor porcentaje de su agua potable (en base a su área de servicio.)

### año seco



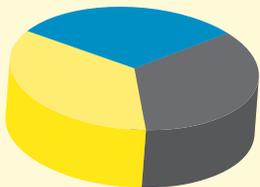
	río Ventura	10%
	aguas subterráneas de pozos	55%
	lago Casitas	35%

### año normal



	río Ventura	20%
	aguas subterráneas de pozos	45%
	lago Casitas	35%

### año húmedo



	río Ventura	30%
	aguas subterráneas de pozos	35%
	lago Casitas	35%

## Río Ventura

La fuente de agua más antigua de la ciudad de Ventura es facilitada por el río Ventura en Foster Park bombeada desde cuatro pozos de poca profundidad y un colector subterráneo. Esta agua drena de una cuenca de 51,000 hectáreas más bajo en los valles del Ojai



y Río Ventura, que incluye los afluentes de los arroyos de San Antonio y El Coyote. En 2007, el Fábrica de Tratamiento de Agua de la Avenida Ventura se modernizó para tratar esta fuente de agua con membranas de ultrafiltración (UF). Un proceso eficaz y fiable, miles de membranas de fibra hueca de filtración crean una barrera física para eliminar agentes patógenos y partículas más grandes en tamaño de poro 0.02 micrones, incluyendo bacterias, virus, Giardia y Cryptosporidium. Se agregan cloraminas para la desinfección antes de su entrega en el sistema de distribución de agua, así como un inhibidor de corrosión para proteger las tuberías de distribución y de su casa.

## Casitas

Se compra agua tratado del Distrito Municipal de Agua Casitas (Casitas), el operador del lago Casitas. Agua en el lago Casitas drena de la cuenca alta y es protegida por el gobierno federal para limitar la contaminación del lago. Casitas trata el agua del lago Casitas con la filtración directa de medios y con cloraminas para la desinfección antes de la entrega en el sistema de la ciudad. Ventura Agua trabaja en estrecha colaboración con Casitas a través de un acuerdo de comprar un mínimo de 5,000 acres-pies (cerca de 1.6 mil millones de galones) por año para abastecer la demanda dentro del distrito.



## Pozos de agua subterráneo

Agua también es bombeado de pozos profundos de aguas subterráneas situados en el lado este de la ciudad, cerca de la Avenida Victoria y en Saticoy. La calidad del agua de los acuíferos de las llanuras de Oxnard y las cuencas de agua subterráneo de Mound y Santa Paula son similares. En comparación con el agua del río Ventura o lago Casitas, este agua subterráneo contiene aproximadamente dos veces de la cantidad de sólidos totales disueltos (TDS) o minerales (dureza). Las fuentes de agua subterráneo son tratadas ya sea en la Fábrica de Tratamiento de Agua de Bailey o de Saticoy con precloración y con filtración directa de medios para eliminar hierro, manganeso y las partículas de turbiedad y desinfectadas con cloraminas. Se añade un inhibidor de la corrosión también para proteger las tuberías de distribución y de su casa.



## Fuente confiada de vida para generaciones

## Información importante sobre el tratamiento de agua



La Ciudad y Casitas utilizan cloraminas -- productos químicos que contienen cloro y amoníaco - para la desinfección continua del agua potable. Las cloraminas se prefieren debido a su capacidad de proporcionar la desinfección durante un período de tiempo más largo, y mejorar el sabor y el olor en comparación con el uso de cloro solamente. Cloraminas se han probado para matar microorganismos eficazmente mientras que produce niveles más bajos de subproductos de la desinfección como los trihalometanos (THMs) y ácidos haloacéticos (HAAs), que son componentes potencialmente dañinos. El agua potable que contiene estos subproductos por encima del nivel máximo de contaminante regulado (MCL) puede ocasionar efectos adversos a la salud, problemas de hígado o riñón, o efectos del sistema nervioso, y puede conducir a un mayor riesgo de cáncer.

En 2012, las grandes agencias de agua están obligados a cumplir con estándares más estrictos para estos subproductos mediante el mantenimiento de los niveles y presentación de informes en todos los lugares específicos del sitio en lugar de promediar los resultados de prueba del sistema de ancho. Ventura Agua sigue cumpliendo con éxito estos requisitos mediante una gestión eficaz de las operaciones del tratamiento de agua, de los embalses y sistemas de distribución.

Las fábricas de tratamiento son continuamente monitoreadas para los componentes específicos de agua por instrumentación automatizada especial para asegurar que el proceso es siempre la producción de agua de alta calidad. La turbiedad es una medida de la nubosidad de agua: ambos la Ciudad y Casitas miden la turbidez cada 15 minutos como un buen indicador de la eficacia de los procesos de filtración, especialmente para las aguas superficiales. Turbidez elevada puede dificultar la eficacia de los desinfectantes y indicar la presencia de contaminantes.

Las fuentes de agua potable (del grifo y agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, embalses, manantiales y pozos. Cuando el agua corre sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, el disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias que pueden provenir de fábricas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, las operaciones de la agricultura y la ganadería y la vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o como resultado del desagüe de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- Los plaguicidas y herbicidas de una variedad de fuentes, tales como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo químicos sintéticos y orgánicos volátiles que son subproductos

de procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden venir de las estaciones de gasolina, desagües pluviales urbanos, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.

- Contaminantes radiactivos que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de las actividades de producción de petróleo y gas y la minería.

Con el fin de asegurar que el agua del grifo es segura para beber; los EE.UU. Agencia de Protección Ambiental (USEPA) y el Departamento de Estado de Salud Pública (Departamento) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por sistemas públicos de agua. Las regulaciones del Departamento también establecen límites de contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

Agua potable, incluyendo agua embotellada, puede contener por lo menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud. Más información sobre contaminantes y efectos potenciales sobre la salud puede ser obtenida llamando a la USEPA Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

## Sistema de agua



Desde los primeros días de la Misión, la infraestructura del sistema de agua de Ventura ha evolucionado continuamente, con la gran expansión del tuberías en los años 1950 y 60 con la compra de las Empresas de Agua de Saticoy y Mound. Hoy en día, con tres fuentes de agua diferentes, el sistema de infraestructura relacionada entre sí se clasifica por el Departamento Estatal de Salud Pública como un "grado 5", que indica el alto grado de tratamiento y la complejidad de la distribución

Estaciones de bombeo de refuerzo	23
Embalses de almacenamiento	31
Válvulas	16,000
Contadores	32,000
Bocas de incendio	3,700
Pozos de agua subterráneo	11
Conexiones con lago Casitas	2
Fábricas de tratamiento de agua	3
Zonas de presión	14



## Conectarse con nosotros

Atención al cliente: (805) 667-6500 [myvtawater@cityofventura.net](mailto:myvtawater@cityofventura.net)

[facebook.com/venturawater](https://facebook.com/venturawater)

[twitter.com/venturawaterCA](https://twitter.com/venturawaterCA)

[youtube.com/venturawater](https://youtube.com/venturawater)

[venturawater.org](https://www.venturawater.org)

Suscríbese a Pipeline, nuestro boletín electrónico en el [www.venturawater.net](http://www.venturawater.net)

## Fuente confiada de vida para generaciones

## Monitoreo de la calidad del agua



Ventura posee y opera un laboratorio de gran escala certificado por el Estado y también se utiliza laboratorios certificados por el estado fuera de su laboratorio para monitorear la calidad del agua. Ventura Agua presenta informes mensuales, trimestrales y anuales al Estado para su revisión, que resumen las operaciones de tratamiento y distribución y la calidad del agua potable. Componentes de la calidad del agua que fueron detectados por los laboratorios durante el año 2013 se enumeran en el Resumen de la Calidad del Agua. Como se indica, nuestro agua potable cumple todos los requisitos estatales y federales de calidad de agua.

El Estado inspecciona regularmente el sistema municipal de agua e informó en abril de 2013 que las fuentes de agua de la ciudad, las instalaciones y las operaciones son capaces de producir la calidad del agua segura y confiable. La siguiente inspección se espera en 2014.

En 2011, Agua Ventura cumple los requisitos de control de la iniciativa trienal para medir la corrosión de cobre y plomo por muestreo de 50 lugares para probar el agua de los consumidores del grifo. Los resultados de la prueba, proveídos en el Resumen de



Calidad de Agua, se indican que ningún tratamiento adicional de control de la corrosión se requiere. La próxima prueba se llevará a cabo en el verano de 2014.

La detección temprana de las amenazas de posibles contaminantes es importante para mantener un suministro de agua saludable. Una actualización de cinco años de la Encuesta Sanitaria de la Baja Cuenca del Río Ventura se completó en 2010 ([www.cityofventura.net/water/drinking](http://www.cityofventura.net/water/drinking)).

El propósito de la encuesta es identificar las fuentes potenciales de contaminación de agua para reducir los riesgos para el suministro de agua. Si bien no se identificaron nuevos problemas, el estudio recomienda seguir colaborando con las partes interesadas para proteger la cuenca. Además, la ciudad ha voluntariamente puso a prueba de contaminantes específicos a lo largo del río de Ventura y arroyo San Antonio desde 2002 para ayudar en la identificación temprana de los problemas que puedan afectar la calidad del agua.

Las enmiendas a la Ley de Seguro Agua Potable de 1996 requieren la Agencia de Protección Ambiental (EPA) para emitir una nueva lista de no más de 30 contaminantes no regulados para ser monitoreados por sistemas públicos de agua, como Ventura Agua, una vez cada cinco años. La primera regla de los contaminantes no regulados antes (UCMR 1) se publicó en 1999, el segundo (UCMR 2) en 2007, y el tercero (UCMR 3) en 2012 (<http://water.epa.gov/lawsregs/rulesregs/sdwa/ucmr/>). De acuerdo, Ventura Agua llevó a cabo el monitoreo de evaluación de 24 contenciones no regulados para UCMR 2 e informó de los resultados en 2010. Ventura Agua realizará las pruebas necesarias para UCMR 3 durante un periodo de 12 meses antes de diciembre de 2015.

El programa de UCMR beneficia al medio ambiente y la salud pública, proporcionando a la EPA y otras partes interesadas con datos científicamente válidos sobre la presencia de estos contaminantes en el agua potable. La EPA utiliza estos datos para desarrollar las decisiones regulatorias para los contaminantes emergentes para proteger la salud pública.

## Estado del suministro de agua



Durante más de un siglo, la ciudad ha invertido en sus fuentes de agua y sistemas para mantener un suministro estable de agua, reconociendo la importancia del agua limpia para la salud de una comunidad próspera. La sequía actual pone de relieve la importancia de trabajar juntos para alcanzar nuestros objetivos a largo plazo. Como se detalla en el Plan Amplio de Recursos Hídricos de 2014 ([www.cityofventura.net/water/supply](http://www.cityofventura.net/water/supply)) nuestra capacidad colectiva para encontrar soluciones para satisfacer los retos siguientes de suministro y calidad será fundamental para nuestro futuro de agua.



### Cambio climático y sequía

Años continuos de sequía y impactos potenciales del cambio climático requerirán mayor flexibilidad y planificación de la capacidad de recuperación.

### Ambiental

Debido a la preocupación por la salud del ecosistema del río Ventura hay restricciones que limitan la cantidad de agua bombeada del río Ventura y la época del año esta fuente de agua está disponible. También hay desafíos ambientales que enfrentan a Casitas como un proveedor importante de nuestra agua que podría dar lugar a restricciones de la oferta como de mayores costos al Agua Ventura.

### Suministro de Aguas Subterráneas

Las asignaciones de agua de cuencas de aguas subterráneas que son compartidos regionalmente están cada vez más reguladas y supervisadas. La cantidad de estas fuentes es limitada, especialmente durante las condiciones actuales de la sequía.

### Calidad del agua subterráneo

El agua de pozos de agua subterráneo contiene niveles más altos de sólidos disueltos, minerales y azufre que otras fuentes de agua de Ventura. Mientras que el agua subterráneo tratado cumple todos los requisitos de salud, sus contenidos mineralizados resultan en los depósitos de accesorios de plomería y calidad de agua estéticamente menos agradable. Un programa para combinar las fuentes de agua para reducir estos niveles ha estado en funcionamiento, mientras más opciones permanentes están siendo estudiados. Un Informe del Estudio de Tratamiento de Aguas Subterráneas se completó en marzo de 2011, que incluye las evaluaciones preliminares de las alternativas de tratamiento, incluyendo la precipitación química con cal soda, intercambio iónico y ósmosis inversa (OI) de tratamiento de los procesos de membrana en las Fábricas de Tratamiento de Bailey y Saticoy. El estudio concluyó que el tratamiento de OI fue la alternativa preferida, pero más evaluación se necesitaba para seleccionar un método de eliminación para el concentrado que se generaría por este proceso. Agua Ventura conducirán encuestas y educación pública este año para determinar si hay apoyo de la comunidad de tasas más altas para mejorar la calidad de este suministro de agua.

## Fuente confiada de vida para generaciones

## Preocupaciones potenciales para poblaciones vulnerables



Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer sometidos a quimioterapia, personas que han sido sometidos a trasplantes



de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos, e infantes pueden ser especialmente vulnerables a las infecciones. Estas personas deben buscar consejo sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Directrices del USEPA/ Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa del Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable es principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y de plomería en casa. Agua Ventura es el responsable de la provisión de agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado sentada durante varias horas, se puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si usted está preocupado acerca del plomo en el agua, puede que desee tener analizar el agua. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba, y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles en la Línea Directa del Agua Potable Segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

Agua Ventura y Casitas utilizan las cloraminas para la desinfección continua del agua potable y su presencia requiere de precauciones adicionales para algunos usos del agua. Si un miembro de su familia requiere de diálisis, debe comunicarse con su médico o proveedor de servicios de diálisis para asegurar el equipo de protección adecuado se utiliza durante el tratamiento. Si se utiliza agua del grifo para los peces u otros animales acuáticos que utilizan las branquias para respirar, tiene que probar y estar seguros de las cloraminas se eliminan por completo antes de su uso. Marco del agua en un recipiente abierto durante 24 horas antes de su uso no eliminará todas las cloraminas en el agua. Su tienda local de animales domésticos pueden proporcionar información y productos para la eliminación correcta de las cloraminas.

## Presentación de informes objetivos de salud pública



Como proveedor de agua, la Ciudad debe completar una evaluación de su suministro de agua potable con respecto a los objetivos de salud pública (PHG), cada tres años. Los metas son sólo de asesoramiento, que requiere la notificación pública, y no son límites obligatorios. Para cumplir con este requisito, una reunión pública está celebrada en julio de 2013 para revisar el Informe Trienal de los Objetivos de Salud Pública ([www.cityofventura.net/water/drinking](http://www.cityofventura.net/water/drinking)). Para alinear nuestro calendario de informes, la próxima Trienal Reporte de Metas de Salud Pública está programado para ser preparado y presentado antes de julio de 2016.

## Ahorro de agua



Dado que nuestra comunidad se basa 100% en fuentes locales de agua, vivimos, trabajamos y jugamos dentro de las cuencas hidrográficas que proveen de recursos vitales de agua para nosotros y nuestros ecosistemas naturales circundantes. Es nuestra responsabilidad colectiva de proteger nuestra agua y el uso eficiente del agua en todas sus formas, especialmente en condiciones secas. Aquí están algunos consejos rápidos para ayudarlo a ser un buen administrador del agua ([www.cityofventura.net/water/efficiency](http://www.cityofventura.net/water/efficiency)):

- Utilice jardinería fertilizantes y pesticidas con moderación - contienen productos químicos peligrosos que pueden llegar a su fuente de agua potable.
- Siempre recoger los desechos de sus animales domésticos - incluso en su propio patio.
- Deseche adecuadamente los productos químicos en un evento de Desechos Peligrosos del Hogar ([www.cityofventura.net/HHW](http://www.cityofventura.net/HHW)).
- Ajuste los aspersores de modo que se riega el césped sólo. Aplique el agua sólo tan rápido como el suelo pueda absorberlo y temprano en la mañana para reducir la evaporación.
- Fijar sanitarios y grifos con fugas. Arandelas del grifo son de bajo costo y tomar sólo unos minutos para sustituir. Para comprobar su inodoro por una fuga, coloque unas gotas de colorante vegetal en el tanque y esperar. Si se filtra en la taza del inodoro sin rubor, tiene una fuga. La fijación o sustitución por un nuevo modelo más eficiente puede ahorrar hasta 1,000 galones al mes.
- Tomar duchas cortas y utilizar un regadera de alta eficiencia. Son baratos, fáciles de instalar, y pueden ahorrar hasta 750 galones al mes.
- Ejecute su lavadora y lavavajillas sólo cuando estén llenos de ahorrar hasta 1,000 galones al mes.
- Enseñe a sus hijos acerca de la conservación del agua para que la próxima generación aprende a utilizar el agua de manera inteligente. Que sea un esfuerzo familiar para reducir el consumo de agua del mes que viene.

## Fuente confiada de vida para generaciones

## Terminología de calidad de agua



El Resumen de la Calidad del Agua de Ventura muestra componentes medidos en el agua de Ventura e informado al Departamento de Servicios de Sanidad del Estado, y a veces el USEPA. Parte de la terminología utilizada se describe abajo:

**El Nivel Máximo del Contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. MCLs Primarios (relacionados a salud) se ponen más cerca de las Metas Públicas Sanitarias (PHGs) o las Metas de Contaminante Máximo (MCLGs) como económicamente y tecnológicamente posible. MCLs Secundarios (relacionados estéticamente) se ponen a proteger el olor, sabor y apariencia de agua potable.

**Meta de Nivel de Contaminante Máximo (MCLG):** El nivel de contaminante en el agua potable debajo de que no hay riesgo conocido ni esperado a la salud. MCLGs están puesto por el USEPA.

**Meta Pública Sanitaria (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable debajo de que no hay riesgo conocido ni esperado a la salud. La Organización de Protección del Medio Ambiente de California pone PHGs.

**Nivel Máxima del Residual del Desinfectante (MRDL):** El nivel de un desinfectante agregado para el tratamiento de agua potable que no se puede exceder en la canilla del consumidor.

**Meta Máxima del Residual del Desinfectante (MRDLG):** El nivel de un desinfectante agregado para el tratamiento de agua potable abajo que no hay riesgo conocido ni esperado a la salud. MRDLGs no reflejan los beneficios de la utilización de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Estándar Primario de Agua Potable (PDWS):** MCLs y MRDLs para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de control y reportaje y los requisitos del tratamiento de agua.

**Estándar Secundario de Agua Potable (SDWS):** MCLs para contaminantes que afectan el sabor, olor o apariencia de agua potable. Contaminantes secundarios no están basadas en efectos en la salud a los niveles de MCL.

**Nivel para Acción Regulatorio (RAL):** La concentración de un contaminante que, si excedido, provoca tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

**Nivel de Notificación (NL):** Los niveles de notificación son niveles basados en la salud establecidos por el CDPH para los productos químicos en el agua potable que faltan MCLs.

**Técnica de Tratamiento (TT):** Un proceso requerido para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

## Notas



- 1 Proceso y variaciones de fuentes
  - 2 Erosión de depósitos naturales
  - 3 Erosión de depósitos naturales; efluvios de huertos y desecho de producción de electrónicas y vidrio.
  - 4 Erosión de depósitos naturales; añadidura de agua que promueve dientes fuertes; descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio
  - 5 Descarga de refinerías o fabricantes; erosión de depósitos naturales
  - 6 Efluvios y lixiviando del uso de fertilizantes; lixiviando de tanques septicos y agua residual; erosión de depósitos naturales
  - 7 Lixiviación de sitios procesamiento minerales y descarga de fábricas de vidrio y electrónicas.
  - 8 Corrosión interna de cañerías de casa
- (a) Promedia es una indicación máxima de la Fábrica de Filtración Supervicie de Avenida de Ventura (TT) = 95% de muestras igual o menos de 0.1 NTU.
- (b) Promedia es la indicación máxima de CMWD Filtración Directa (TT) = 100% de muestras igual o menos de 0.2 NTU.
- (c) Promedia corrienda más alto no puede exceder el MCL
- (d) Muestras se tomaron en casas escogidas en una primera extracción en agosto 2011
- (e) Control completado en 2012.

## Leyenda



<b>ppm</b>	Partes por millón o miligramos por el litro
<b>ppb</b>	Partes por mil millones o micrograms por litro
<b>pCi/l</b>	Picocuries por litro, una medida de la radioactividad en el agua
<b>CMWD</b>	Casitas Distrito Municipal de Agua
<b>UMHOS</b>	Micro ohmios por centímetro
<b>&lt;</b>	Menos que
<b>TT</b>	Técnicas del Tratamiento. Proceso requerido para reducir el nivel de contaminante en agua potable
<b>NA</b>	No aplicable
<b>ND</b>	No perceptible
<b>NS</b>	No hay estándar
<b>NTU</b>	Turbulencia, una medida de la claridad o la nubosidad del agua

Fuente confiada de vida para generaciones

Fuente confiada de vida para generaciones

Utilizando datos recogidos en 2013 menos que se indique

<b>ESTÁNDARES PRIMARIOS (PDWS)</b>	<b>Unidades</b>	<b>Nivel Máximo MCL</b>	<b>Meta del Estado PHG (MCLG)</b>	<b>Ventura Río Promedio</b>	<b>Ventura Río Variación</b>	<b>Agua de Terreno Promedio</b>	<b>Agua de Terreno Variación</b>	<b>CMWD Promedio</b>	<b>CMWD Variación</b>	<b>Fuentes mayores de contaminación en agua potable (notas)</b>
<b>Claridad de agua</b>										
Turbulencia tratada	NTU	TT	NA	0.06(a)	.03 - .30	0.24	0.1 - 1.1	0.09(b)	0.09	1
<b>Contaminantes radioactivos (e)</b>										
Actividad de alfa partícula bruta	pCi/l	15	(0)	3.81	.39- 10	7.2	4.34 - 9.35	ND	ND	2
Radio 226	pCi/l	5	0.05	0.1	ND - 0.3	0.463	ND-0.9	NA	NA	2
Uranio (c)	pCi/l	20	0.43	3.16	1.5 - 4.9	5.58	3.39 - 9.81	NA	NA	2
<b>Contaminantes inorgánicas</b>										
Fluoruro	ppm	2	1	0.51	.48 - .55	0.55	.44 - .65	0.5	0.5	4
Selenio	ppb	50	50	ND	ND - 3	7.8	ND - 25	ND	ND	5
Nitrato (como Nitrógeno)	ppm	10	10	0.87	.6 - 1.0	1.7	ND - 4.8	0.5	0.5	6
Talio	ppb	2	0.1	ND	ND	ND	ND	NA	NA	7
<b>Muestras de plomo y cobre</b>	<b>Unidades</b>	<b>RAL</b>	<b>PHG</b>	<b>Muestras Colectadas</b>	<b>Encima de RAL</b>	<b>Percentil 90</b>	<b>Fuentes mayores de contaminación en agua potable</b>			
Plomo	ppb	15	0.2	51(d)	0	1	8			
Cobre	ppb	1300	300	51(d)	1	1054	8			
<b>ESTÁNDARES PRIMARIOS para el Sistema de Distribución</b>	<b>Unidades</b>	<b>MCL (MRDL)</b>	<b>PHG (MCLG) (MRDLG)</b>	<b>Sistema de Distribución Promedio</b>	<b>Sistema de Distribución</b>	<b>Fuentes mayores de contaminación en agua potable</b>				
<b>Desinfección</b>										
Chloramine residual	ppm	4	4	2.6	2.36 - 2.80	Desinfectante agregado para el tratamiento del agua potable				
<b>Productos secundarios de desinfección</b>										
Trihalometanos totales	ppb	80	NA	55.8(c)	20 - 90	Producto secundario de la cloración de agua potable				
Acidos totales de haloacetico	ppb	60	NA	42.5(c)	13 - 56	Producto secundario de la cloración de agua potable				
<b>Muestras de contaminantes microbiológicos</b>		No más de								
Bacterias coliformes totales	NA	5%	0	0	0	Presente naturalmente en el ambiente				
Bacterias coliformes fecales	NA	0	0	0	0	Desecho fecal animal y humano				
<b>ESTÁNDARES SECUNDARIOS</b>	<b>Unidades</b>	<b>Nivel Máximo MCL</b>	<b>Ventura Río Promedio</b>	<b>Ventura Río Variación</b>	<b>Agua de Terreno Promedio</b>	<b>Agua de Terreno Variación</b>	<b>CMWD Promedio</b>	<b>CMWD Variación</b>		
<b>Estándares Estéticos</b>										
Color	Color	15	ND	ND	5	ND - 10	ND	ND		
Olor	Umbral	3	ND	ND	ND	ND	ND	ND		
Cloruro	ppm	500	53	46 - 61	69	54 - 95	18	18		
Manganeso (TT)	ppb	50	ND	ND	ND	ND - .15	ND	ND		
Hierro (TT)	ppb	300	ND	ND	ND	ND - 760	ND	ND		
Sólidos disueltos totales	ppm	1000	754	681 - 821	1296	969 - 1662	340	340		
Conductividad específica	umhos	1600	1038	939 - 1078	1699	1166 - 2000	547	547		
Sulfato	ppm	500	244	238 - 254	559	449 - 741	135	135		
Zinc	ppm	5	0.06	.06 - .08	0.16	.13 - .22	ND	ND		
<b>Componentes Adicionales</b>										
pH	pH unidades	NS	NS	7.6 - 7.9	7.3	7.1 - 7.5	7.3	7.3		
Dureza	ppm	NS	446	407 - 504	671	517 - 939	224	224		
Calcio	ppm	NS	124	114 - 138	182	132 - 244	52	52		
Magnesio	ppm	NS	29	28 - 30	49	42 - 59	22	22		
Corrosividad	ppb	No corrosivo (+)	0.74	.63 - .94	0.41	.24 - .74	- 0.4	- 0.4		
Sodio	ppm	NS	51	48 - 54	140	101 - 235	52	52		
Fosfato	ppm	NS	ND	ND	0.07	ND - .17	ND	ND		
Potasio	ppm	NS	2.2	2.1 - 2.4	4.97	4.0 - 7.0	3	3		
Alcalinidad total	ppm	NS	241	227 - 262	265	250 - 293	120	120		

## El 2014 coche oficial de California



Nos vamos a los extremos porque  
**Californianos no pierden.**

## La 2014 ducha oficial de California



Tome cinco y no más porque  
**Californianos no pierden.**

## El 2014 rociador oficial de California



Utilice sistemas de riego más eficientes porque  
**Californianos no pierden.**



In compliance with the Americans with Disabilities Act, this document is available in alternate formats by calling 805-667-6500 or by contacting the California Relay Service.

De acuerdo con el Acto de Americanos con Incapacidades, este documento está disponible en formatos alternativos llamando al 805-667-6500 o el Servicio de Retransmisión de California.